

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
"THE CHINESE FREEMASON"
PUBLISHERS LIMITED

Mon., July 12 1965 (Vol. 27 No. 74 Page 1)

中共指控美機侵入雲南領空

美軍源源登陸 接替南越主力

全部四千人，為美陸軍第一步兵師第二團軍隊，準備直接與越共游擊作戰

(西貢十二日電)據美軍發言人報告：美陸軍第一步兵師第二團的軍隊，約三千四百人，今日開始源源登陸，在距離西貢之東北一百八十五里的重要軍港——金蘭港登陸，增援作戰實力，將使駐紮金蘭港的美軍人數增至六千人。該步兵團原駐於美國加州的聖地亞哥。

此間一般人士均認為美軍現正肯定地從南越作戰的主力，因為南越政府軍作戰多年，戰度慘敗後，大有疲兵力竭之慨，更難以抵抗不斷加強的越共勢力。而現在美軍將被派往直接作戰，希望戰敗後在南越游擊隊主力及北越之軍隊，已有一定的工作位置等候。

現該步兵團正由海運往南越，以防衛當地正在建築中的軍營及油庫。

據東京收聽北京廣播新華社消息：美機昨日空襲越南北越邊境之河內，曾飛過中國之雲南南部門戶雲南省的領空，按：京滬與雲南的廣西鐵路相隔紅河，遙遙相望，但美國防部認為中共的指控是一種毫無根據的報告。

英國通過新移民例

每年准許萬人入境

(倫敦十二日電)據可靠消息：英國政府現已開始通知英聯邦國家，聲明依照英內閣最近通過的新移民政策，今後每年准許一萬人以下的移民移居英國。

估計現在已在英國居住的移民約一百萬人，部份是來自印度、巴基斯坦及西印度群島。

該消息又稱：英政府的決定限制移民，而不禁止移民的計劃，已經提前分發，正式向國會提出，以便於本月底以前，開始實施新移民政策，日限額一種較為嚴格的移民健康檢查，及證實移民人口。

每日廣告
有必其
濟自乃其
一經書

中共美國軍力比較

(下)

秋康達路加號及星牌號三停泊在東京灣入口，艦上飛機則給予繼續作巡邏活動的驅逐艦「馬斯」號與「快樂」號以空中掩護。

美軍總部設於夏威夷的太平洋空軍，擁有四十個戰術性機隊，包括許多擁有約一萬名軍人及三百至四百架飛機。第七艦隊的兩艘母艦約有二千人員。

越共怎樣打游擊？

美聯社記者布明自西貢報導——

要構想越共的游擊方法是不難的。一個黑點的小夥子，蹲在地下，一個特設的筒音至裏，兩耳傾聽着最微弱的聲音。他身上只穿一條黑短褲，背着一袋米，和一個裝滿手榴彈的袋子，此外什麼也沒有。

第芬碧萊將訪越南

(宛地律)第芬碧萊將領南越，在訪問中，最近赴越南一行，最後將進入越南。第芬碧萊將領南越，在訪問中，最近赴越南一行，最後將進入越南。

國際關稅減低計劃 影響歐洲市場分裂

(日內瓦十二日電)法蘭西可能擴大其對歐洲共同市場行動，以至在歐洲共同市場內，對歐洲共同市場行動，以至在歐洲共同市場內，對歐洲共同市場行動，以至在歐洲共同市場內。

工黨議員責備

(倫敦十二日電)英工黨議員羅賓遜在議會發表言論，指責政府對越南戰爭的處理，指責政府對越南戰爭的處理，指責政府對越南戰爭的處理。

南越炮艇俘獲機

(西貢十二日電)南越炮艇在南越海峽，俘獲了一架北越的飛機，俘獲了一架北越的飛機，俘獲了一架北越的飛機。

法國正式通知北大拒絕參加核委會

解放陣線滲透亞丁

(巴黎十二日電)法國政府正式通知北大，拒絕參加核委會，拒絕參加核委會，拒絕參加核委會。

中共責備與南台

(特訊)中共責備與南台，中共責備與南台，中共責備與南台。

特模行改 伯警政勇

獄地大稱竟園公

(紐約訊)美國紐約中央公園，本來是紐約市的一個公園，本來是紐約市的一個公園，本來是紐約市的一個公園。

內閣一度動搖保守黨大呼辭職大選

英執政黨三次敗北

(倫敦訊)七月九日，英國保守黨政府，因內閣會議三次投票，敗北，敗北，敗北。

西德派出獨臂勇將

出任駐以首屆大使

(波昂合訊)西德政府，昨日任命，任命，任命。

美機轟炸接近大陸

北平下令開始疏散

(特訊)由於越戰日趨激烈，美機在北平附近，北平附近，北平附近。

印第安人屬蒙古族

酋長佐治昨如是說

(卡加利訊)印第安人酋長佐治，今日表示，今日表示，今日表示。

杜里安案儘速清理

(奧太華訊)司法部長嘉蘭氏今日表示，今日表示，今日表示。

三車相撞兩人喪生

(雲訊)昨日在雲南方面，發生三車相撞，發生三車相撞，發生三車相撞。

談談美國的三K黨

高風帽，章綯和火十字架，身美國三K黨的標誌，當火十字架燒得通紅時，三K黨的罪惡活動就開始了。

三K黨的迫害對象，主要是黑人和貧困的白人。以前三K黨的首腦歐曾輕說：「必須鎮壓黑人，猶太人，天主教徒，共產黨和外國出身的美國人。」他們過：「必須鎮壓黑人，猶太人，天主教徒，共產黨和外國出身的美國人。」他們的「鎮壓」行動開始之時，普通三K黨員穿白罩袍，恐怖隊員穿X罩袍；他們的「鎮壓」手段，是燒、殺、搶、打。……明玩笑，或者有意索虐苦我。

美國三K黨產生於一八六六年。第一個三K黨組織，是在田納西州成立的。從那時起到現在，三K黨的歷史已有差不多一百年了。在這一百年間，三K黨所幹下的一「好」事，真是罄竹難書，且舉一些：

都拒絕了，而我心中還以為你確因事忙，或者身兼不天之下故，又當我死心不怠地自作多情地天天等你放你去車你回家時而你只好勉強踏入車內，面呈苦笑說聲多謝。

我記得我讀過一本書，是第四項特

「一八六八年，三王黨徒在易路斯安那州的一箇鄉村中，在兩天時間內，毒打，絞死，槍殺了兩百名×人；

「一九五七年一月，三王黨徒在阿拉巴馬州的摩比爾城，在一夜之中，炸毀了三幢×人住宅和毀另三幢×人住宅，進行武裝襲擊，並燒毀了其他的×人住宅和校舍；

別用金字印刷著一首詩說：『那個少女不會墮春？那個男子不喜離情？』我想未必個個少女會離情，個個男子會墮情，事因環境會使雙方改變。如不投投意合的話，看都不願多覷一眼，還講什麼離情，或鍾情的聊人脈絡呢？

親愛的小姐，愛情是一件難捉摸，

同年同月，三K黨徒在阿拉巴馬州的蒙哥馬利城，用自製的炸彈向×人牧師阿貝雷納特的住宅投擲，又用炸彈筒炸毀×人教堂和牧師貝爾特的住宅，同時還掃射六輛載有乘客的公共汽車。

（未完）

以×代黑字

亞盛 漂遊客

他手裏遞給我一封沒有郵票的信，
那封信寫道：

便不同了，宇宙間的一切都是他的敵人；社會上的一切都向着他譏笑及藐視。他感到生命是空虛，做人是無意味的，

我底親愛的謝小姐：
在於我未拿起筆以前，似乎滿肚心事要向你傾訴，可是執起筆後又像老鼠咬龜，不知從那裏下手，我知道，由於你的行動及言語表示出我倆已背著而走，也許連做個普普通通的朋友都無能似的。

人類是一種怪物，最低限度我有這樣的，感覺例如你明明親口告訴我，不願意同我結婚但我心目中以為你是同我

一向我看到那些爲愛情而自殺的人，我作他們是神經，直至現在，領畧到他們的偉大。

小姐，你的影子不停地在我的腦海中徘徊。你美麗的容貌，夜夜在我夢裏作祟。你那嬌悅的語聲像音樂似的不停在我耳朵中播送……呵上帝幫助我！請將這些事帶走；或者送給我……這是一封沒有寫完的情信，我一口氣便讀完了。

(三)

夜

小田是一個花花公子，最近正在瘋狂的追求莉莉，可是莉莉偏偏是個鬼靈精怪的少女，他雖然追求了許久，仍然沒有辦法把她追求到手。

莉莉聽了，立刻剝樓上去，換了一套衣服，揀了一個大的手包，然後與小田一起出去遊車河。

小田駕着汽車，一直向郊外駛去的。

「這一天，他與莉莉在市區散步，剛巧有一輛紅色的跑車由他們的旁邊駛過。

於是，莉莉非常羨慕的說：「這輛跑車真漂亮，如果能夠有這麼一輛，那該是多麼好。」

而且越駛越遠，最後來到一個荒僻的樹林外面，突然將車子停下。然後，露出一副不愉快的神色說：「糟了。還有什麼辦法呢？」

「怎麼回事？」莉莉問他。

「汽油完了，一小」

小田把這話記在心裏，過了幾天，便到車行去訂了一輛牛奶色的跑車，當跑車運了來的時候，他即認為現在是一定可以把莉莉弄到手了。


這一晚，他認為一切已經成熟，這便駕着那輛跑車去見莉莉。他說：「莉莉，來讓我們駕了汽車，到郊外去散散步。」

不要緊，「莉莉說着，從手包中拿出一瓶白蘭地。」

這是白蘭地。

田說。「這可以怎麼辦呢？看樣子我要和你在這裏過夜了。」

新開故事



△雲埠洪門體育會
國技瑞獅班
歡迎各界參加研究

洪門體育會。創設三十餘年。一向欲強國必先強身。有文事必要有武。乃號召僑界人士發起研究國技。增智鍛鍊青年。健身強種。自衛衛人。十年來。習以爲常。自今年起。該設獅獅研究班。俾有志研究獅獅者。

學習。僑胞有志學習武藝者。請預加。

地址：片打街東壹號大漢公報
片打街西五號三樓
洪門瑞獅班研究處
中華民國五十四年六月十二日

中西靚餐館出賣或賃

穩定。因人力不足。取價從廉。有
面談。 Phone. 396
Flamingo Cafe, Swan River, Man.

○唐殮館出賣

館開設在 Chilliwack 車梨役埠。生意
暢旺。唐癘獨市。因人力問題。特
出賣。如有僑胞。欲營斯業者。請

Kong Kitchen, Chiliwack, B. C.
☎ 795-7805

獨市餐館平價出賣

穩當。現因人力缺乏。故將至盤生
實業平賣。如有意營此業者。照後

John Yee, Box 328, Earlry, Sask.

館開設在尾臣埠。生意一向

僑胞欲營斯業者請來函或面議均好
尾臣埠明蝦園殮館白
PRAWN GARDEN

已未年正月廿二日

先母喪事泣謝短啓

棘人 伯雄 伯源

伯倫 伯光 暨全眷等泣叩

乾坤大補丸

郵費免收。名界函購，請將銀仄憑寄紐約本行，即由敝藥行在加國所設西人代
寄處直接寄至府上，保證絕無手續麻煩。**P.O.D.** 惠手續費收如金十元。門
市暫無代售。希望採購諸君，勿任不肖之徒，以劣貨替代。

功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，祛風黑髮，強心壯骨，明目寧神。
主治：腎虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。

每樽百粒，
可供壹百天
用，正價美
金七元五角
郵費五角；
兩樽十五元

WATERBURY & CO., INC.
NEW YORK 17, NEW YORK
紐約仁壽藥行啓

華高雲 大拿加
記興源利金
 GIM LEE YUEN HING KEE
 75 Pender St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 Phone: MU 5-9743

請食：金星牌絲苗米王
 大花旗參
 花旗參片
新辦到
發客

加拿大信託公司總行分行

CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701

茲啓者：本公司在五月十九號起，定期存款即公債票
 利息較前略有更改，現分述如下：

- 一年或二年可獲利息 5%。
- 三年或四年可獲利息 5 1/2%。
- 五年或五年以上者可獲利息 5 1/2%。

這種利息均在半年派息一次，採用本公司支票分派利息，如屆時不提取者，即變爲利上生利，閣下存款數目亦因此增加，更覺可觀。

活期存款，無變動，仍以年利四厘計算，按月計息，六個月派息壹次，但此種存款，儲戶是不能自己寫仄紙，倘若需要時，本公司可代簽寫，歡迎在辦公時間內提款。

營業時間：
 星期二三四五日上午九時半至下午五時半
 星期六與五日上午九時半至下午六時

經理 哈利斯
 副經理 李炯康

新靚十淨絲苗米出市

嘉禾牌

十淨

絲苗

RICE

EXTRA FANCY

米身雪白晶莹

成飯苗條軟熟

確好煮又多飯

精選花布袋，質料上乘，

招紙浸水後退脫，便成廢物利用。

雲埠各大商號代理：

中和行 金利源 利備行 元發 永隆 廣興 泰興
新民生 廣萬生 廣和源 元豐 庚利 國信 永和

THE
BANK OF NOVA SCOTIA

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所置在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護
你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火
燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地
方。請緊記。你雖然購有保險為護。仍有等物件。若然
一旦毀滅或失去。實不能再填補者。即日租賃一個保險箱
向不到你最近的那華斯高沙支行。若日租賃一個保險箱
那華斯高沙銀行。在雪高華埠有支行三十元五角為你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠馬市定來哥林比亞街支行告

民國五十四年					
財政	梁樹邦	副	黃耀威		
外交	盧瑞球	副	盧萬莊		
組織	曾傳忠	副	林富		
宣傳	敖天祥	副	馬璩		
候補執委	敖漢輝	鄭家棟	鄒灼		
	丘榮	丘偉能			
監察委員	劉孔昌	鄭澄沖	梁炳煜		
	鄭兆林	鄭庚林			
監察主任	劉孔昌	副	鄭濃汗		
監察書記	鄭兆棟				
候補監察	溫根松	周開瑤	唐裕松		
核數	劉孔昌	鄭濃汗			

列必珠達權社職員表					
社長	劉孔昌	副	曾傳忠		
議長	鄭家棟	副	敖漢輝		
舊紀	梁掌朝	副	黃炳炎		
監督	鄭濃汗	副	梁炳煜		
財政	梁樹邦	副	黃耀威		
外交	盧萬莊	副	鄒灼		

庶務 林有		監 察 馬軒本		宣 傳 李 煦		核 數 林 德 周 堂		庶 務 林 有	
庶 務 林 有		正 財 政 林 其 進 林 有		正 外 交 鄺 錫 添 鄺 培 裕		正 稅 務 周 炳 坤 林 遇 德		執 委 鄺 錫 添 周 坤	
執 委 鄺 錫 添 周 坤		正 主 委 黃 如 祿 副 主 委 周 麗 堂		庶 務 鄺 厚 滋 副 楊 均 廉 黃 梓 維		核 數 鄺 尙 舜 副 鄺 家 質 鄺 祝 光		庶 務 鄺 厚 滋 副 楊 均 廉 黃 梓 維	
庶 務 鄺 厚 滋 副 楊 均 廉 黃 梓 維		評 議 全 體 社 員		評 議 全 體 社 員		評 議 全 體 社 員		評 議 全 體 社 員	

監察主任	馮達	陳周
總務主任	龐英	楊九
組訓主任	陳鵬	周牛
總務主任	陳三	曾湛
娛樂主任	雷恩	李吉祥
稽核主任	劉栢	陳科
事務主任	陳邁	謝操
執行委員	梁潮	雷家幸
	陳文均	劉煥光
	黃國林	譚瑞
	雷恩	劉煥
	劉柏	曾湛
	梁煜	梁華
		陳榮耀

儲收員	鄭正揚	梁瑞恩	鄭益堅
科員	曹宜霖	鄭榮康	鄭成就
實業主任	鄭忠榮	鄭新添	鄭正揚
工務主任	馬端能	馮金祥	黃碧年
調查主任	黃梓維	唐世恒	江朝深
宣傳主任	曹餘登	周蔚才	楊樹光
	周偉雄	周偉旋	周梅光

評議員 全體黨員

中華民國五十四年

黨近達權社職員表

社長	馬松安	副	鄭松騰	鄭忠梅
副長	鄭就光	副	馬松安	岑池福
書記	鄭春裕	副	馬瑞龍	周偉雄
外宣	溫健宏	副	鄭華錦	馬瑞龍
財政	郭忠海	副	黃次音	郭奇貴

中華民國五十四年		中國洪門民治黨駐 澳洲美利濱總支部 第十五屆職員表	
正主席	鄺益	副主席	潘賢 劉煥
副主席	潘賢	秘書	雷家幸 劉子平
英文秘書	陳文均	劉煥光	
總財政	劉周炎	潘啓	
記林	唐	陳子良	

風土人情

川漢聲川

一，人欲常和悅快適，莫若使胸中
秋毫無所懼。

二，耳根似廳谷投響，過而不留，
則是非俱謝，心境如月池潯
色，空而不著，則物我兩忘。

古代有名的將士，常與自己善用的兵器齊名而並提，在我們的腦海裏，對關雲長的偃月刀，張翼德的丈八蛇矛，唐代名將哥舒翰的

志。

武，在一幅新聞圖片上，也看到一百多

名帶着紅纓槍的男女少年，勝利結束了長江，在體育場上鍛鍊身體，也在大江大海，大風大浪裏去練硬功，這也是**在鍛鍊的意**

到古代衛國英雄的崇敬，

隨印象，名稱難以成爲名將，自然不是武器作出的決定，而是決定於運用武器的人，決定於將士對保衛衛國的鬥志與體力，武藝，機智種種。

唐人詩曰：

「打起黃鸝兒，莫教枝上啼。
啼時驚妾夢，不得到遼西。」

作者之意，殆謂聲聲啼啼，非徒擾人清夢抑亦撩人情緒也，又曰：「一聲啼燕語報新年。馬邑龍堆路幾千。」此詩亦有憾於新春鶯燕之和鳴，而動閨人之遠思也。

乃曰：我與爾爲母子，且死而復生，固處多年，奈何因妖夢見疑，是欲我復死耳！乃仆地而絕，哀號竟日，復譟謂之，遂開其塚，取屍棺爲之殮，見其亡母骸骨猶存，大驚，亟返家，其新亡之母，乃化一極老之瓘犬，一躍而出，瞬不知所之，此則無稽之尤者也。（續完）

夏日多雷，觸電傷亡，往往而有，夙昔民智未啓，對風雨之烈，雷電之厲，莫知_其由，以爲有神司焉，觸電即爲雷劈，所以誅其惡，益_其種_其附會以實之，藉使作惡者有所懼懼，惟是慘遭殛，復蒙不美之名，良可嘆也，於是又有「雷劈三世冤」之說，前世之事，何得而知，豈不謬哉，前人所紀雷神之異，

（未完）

事歌民

來函照錄：中國藥房執事先生大鑒
丸服之功效，請將此信，刊登報紙介紹，
以益同羣，並候簡安。

雪埠陳玉森付

鹿尾把補丸 試驗出十元 一料式十元

主治耳鳴，眼花，週身困倦，腰痛，尿
後反滴，氣虛血弱，腰痠，陽痿，風濕
骨痛等症，半料能服十日，便不夜起，
服藥者，勿以藥力奇妙而耽枕夜，的實
眼藥者，勿以藥力奇妙而，耳聾未聞。

二，食荔枝二首（并引）

堂下有公手植荔枝一株，郡人謂之將軍樹（註四），今歲大熟，常啖之餘，下逮吏卒，其高不可致者，縱猿取之。

一、五律

丞相祠堂下，將軍大樹旁。

——應中華文化社徵詩之作——

其一 秘京李少白

破瀾乘風赤壯遊，一聲驚動海門秋。
魚龍變化尋常事，誰挽狂瀾作上流。

炎雲駢火寶，瑞露酌天漿。
燭燭垂先熟，高紅樹遠揚。
分甘徧鈴下，也到黑衣郎。

（註五）

文惠，陳堯佐諡號，堯佐曾知惠州。

唐李廣者，淮陰人也，少孤，事母孝，及母卒，哀毀逾恆，經月餘乃葬之，及回至家中，見母如生，遂侍奉如故，謂譚曰：「慎勿祭所葬之處，祭之我則復死，義從之。」後三年，夜夢母曰：「爾少失父，我寡居育爾，屢盡勞瘁，豈可我死之後，三年亦不祭奠，我累來，及門後，即以老大守之，不令我入，我是爾母，爾是我子，若不來祭，必上

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St. At 7th Ave., Vancouver, B. C.
誠懇邀請各位華友
來臨參觀一九六五年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP
請親臨
或電諮詢
本人洽商
H. Harry Tvey
R-6-9211
住宅電話
TR-6-6283

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.
四三一號 哥林比亞街 電話 MU. 4-6821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意。

廠造製味臘榮榮
函索即奉 價目印備 批發全球 精製臘味 臘味專家

WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
MU 4-0821 苗寶 四・〇八二一

來函照錄 中國藥房執事先生大鑒
丸服之功效，請將此信，刊登報紙介紹，以益同羣，並候函安。
雲南陳玉森付

鹿尾把補丸 試驗由十元
一料式十元

主治耳鳴，眼花，週身困倦，腰痛，尿後反滴，氣虛血弱，腰痛，陽痿，風濕，骨痛等症，半料能服十日，便不夜起，的實服藥者，勿以藥力奇妙而耽女性，的實服藥者，服此丸時見效，再服丸，

強壯丸 每樽一元。新舊毒定
 紅血補丸 每盒五元。服一粒身界
 黃紅補丸 每盒五元。服一粒身界
 白色補丸 單料每樽二元。雙料四元
 救星 每樽四元
 轉強。此丸馳名世界
 此丸每樽一元。新舊毒定

搜毒丸 每料三元 遺身成粒
風濕脚腫 服一粒見
皮肉止癢膏 每盒二元 治小兒
毒皮腐成粒各種
癩久年爛脚止痛止癢油
CHUNG KUO YOK HONG
112 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

主任委員	林杜康	雷法揚	沈梧魁
副主任委員	鄭程萬	莫 宇	
監察主任	吳英集	周瑞璣	馮瑞積
文書主任	李天培	李 莊	
財政主任	馮千才	雷裕添	
外交主任	李 達	關格添	
宣傳主任	駱杜沛	馮郁祥	
庶數主任	許 培	馮毓銓	
全體黨員			

民國五十四年

林亞板汝達權社職員

社長	雷法揚	沈梧魁
諸長	林社康	吳英集
書記	馮郁祥	莫宇
財政	李莊	雷社炳
監督	周瑞源	吳英集
外交	關裕添	李達
評議	全德社員	


旅加華僑英文刊物
 「華埠雜誌」半月刊
 報導全加華僑情況。特載全加華僑勸助
 之。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親
 友反應。經華僑研製接受最善媒介。諸
 友遠近。所費無幾。值得訂購。
 訂 購 處 啟
 Name _____
 Address _____
 City _____
 報費全年卅元。隨年卅元。
 CHARTOWN NEWS

459 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

金菊園有限公司
GOOK YUEN
54 PENNDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口
日日生鮮豬肉。
牛欄新鮮牛什樣
什。各種肉品。
精製燒臘。中藥
福食什貨。隨時
瓜菜。貨真價實

美盛金
十足金葉珠寶玉尊
眼 鏡
MEI SHING
鐘 錶
243 MAIN ST., MU 4-6656


雲高華搜煙通公司
 工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷
 應命。
 Vancouver Chimney Service.
 684-2937

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: Mutual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Line

本社代理之巨擘旅行輪船，其行程由本埠經美國直達香港，凡我僑胞同鄉渡深親或旅行，義務代辦出入過境一切之手續，請將各船期列於左。○依伯拉亞 BRILA 輪：二月廿七日由溫高華開。○參月二日到香港。○奧郎西 OROUSARY 輪：參月廿八日由溫高華開四月廿日到香港。○奧奈華 ORSNOU 輪：參月廿一日由溫高華開四月廿日到香港。七月十四到香港。世界各國旅行業務及全球之輪船飛機鐵路長短途乘搭之汽車等一切聯運事宜及旅業，價目公道，向為各界僑胞樂意，如有垂詢甚表歡迎 電話 六八三三、三六五八 六八一、六八一五

太平洋旅行社
林國良 陳園啓

華哥溫大拿加
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙
麻糖發行
大小光顧
一律歡迎
壹式九號
奇化街
(近緬街西邊半個街口)

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上
快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午十時

電話 683-1935

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
 280 E. Pender St.
 Vancouver 4, B. C.
 Tel. MU 4-7931

新貨大量登市

上海五彩皮蛋
 北京金絲蜜棗
 湖南金鷄金菜
 福建化核應子
 牛莊發菜綠豆
 江門圓枝腐竹
 龍口一級津絲
 珠江牌蝦子麵

全加總代理：中國冰霜大明蝦

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 1, B.C.
Phone MU. 2-2244

新到
靚花旗參
藥材補品
KK牌超等絲苗米
各江海味
唐山水貨

[illegible]

1. The first step is to identify the problem or question that needs to be addressed. This involves understanding the context and the specific requirements of the task.

給資金助你購買新汽車
良住宅或任何其他合理
本公司可投資第一及第
有其它實業抵押借款

埠緬街四九五號門牌
電話：六八三·九六九一

諸君准一自辦之信託公司，諸君在本公司
 儲蓄，且保證汝得單詩有最高利息，可寫
 贈品，利息四厘半。其他定期年繳利息多至六厘
 勿誤計數如何增進汝家庭將來的幸福，歡
 本公司商量。

古由上午十時至下午六時
 期五上午十時至下午九時

與銀街街角
 663-9691

司理：黃鼎南

本發館地位適中。處在交通要點。由
年四五萬遊客去參觀全世界最大水電
必經之地。其次本埠新發之埠。且亦
獨市唐人發館。所以在生意方面大有
展。爲近因本埠年者多病。平價出讓
倘胞如意者請來面議。

Rounder Cafe, Chestnut, B. C.

宜僱管理電力車衣機
須有經驗。婦女雨樓工廠。如意者請
SUNNY CLASSICS 367 WATER ST., 6TH FLOOR
洽商。

◎賺錢餐館出賣

好生意。舖租平。易料理。無添項。二
價壹萬貳千五百元。有意者請下午電

時新鞋店

新張大減價優待

各種新廠靴鞋。舊鞋精工翻新。歡迎
臨。任便選擇。一律八五折優待。

(由七月三號起至七月卅一號止)

上等材料 價錢公道 工作精良
保證滿意 價廉貨真 無任歡迎

地點麵街 六四二號
 ARCHES SHOE REPAIR & RETAIL
 642 Main St. Vancouver 4, B. C.
 ○宜做褲女王
 宜請婦女做傢俱狹。如有意者。請到宜
 市定街西。三十三號商議。
 陳乾公司啓

R. T.
 車衣機
 如意者請到
 ST. 6TH FLOOR
 出賣
 無透煩。取
 請下午電話
 招待
 新 歡迎駕
 優待。
 (一號止)
 工作精良
 無任歡迎
 METAL
 A. B. C.
 女王
 者。請到音

○獨市唐餐餐館出賣

本餐館地位適中。處在交通又點。由年四五萬遊客去參觀全世界最大水電必經之地。其次本埠新發之埠。且亦獨市唐人餐館。所以在生意方面大有

諸君准一自辦之信託公司，諸君在本公司
 儲蓄，且保證汝得單詩有最高利息，可寫
 贈品，利息四厘半。其他定期年繳利息多至六厘
 勿誤計數如何增進汝家庭將來的幸福，歡
 本公司商量。

古由上午十時至下午六時
 期五上午十時至下午九時

與銀街街角
 663-9691

司理：黃鼎南

埠緬街四九五號門牌
電話：六八三·九六九一

給資金助你購買新汽車
良住宅或任何其他合理
本公司可投資第一及第
有其它實業抵押借款

○獨市唐餐餐館出賣

本餐館地位適中。處在交通又點。由年四五萬遊客去參觀全世界最大水電必經之地。其次本埠新發之埠。且亦獨市唐人餐館。所以在生意方面大有

諸君准一自辦之信託公司，諸君在本公司
 儲蓄，且保證汝得單詩有最高利息，可寫
 贈品，利息四厘半。其他定期年繳利息多至六厘
 勿誤計數如何增進汝家庭將來的幸福，歡
 本公司商量。

古由上午十時至下午六時
 期五上午十時至下午九時

與銀街街角
 663-9691

司理：黃鼎南

埠緬街四九五號門牌
電話：六八三·九六九一

給資金助你購買新汽車
良住宅或任何其他合理
本公司可投資第一及第
有其它實業抵押借款

○獨市唐餐餐館出賣

本餐館地位適中。處在交通又點。由年四五萬遊客去參觀全世界最大水電必經之地。其次本埠新發之埠。且亦獨市唐人餐館。所以在生意方面大有

諸君准一自辦之信託公司，諸君在本公司
 儲蓄，且保證汝得單詩有最高利息，可寫
 贈品，利息四厘半。其他定期年繳利息多至六厘
 勿誤計數如何增進汝家庭將來的幸福，歡
 本公司商量。

古由上午十時至下午六時
 期五上午十時至下午九時

與銀街街角
 663-9691

司理：黃鼎南

埠緬街四九五號門牌
電話：六八三·九六九一

給資金助你購買新汽車
良住宅或任何其他合理
本公司可投資第一及第
有其它實業抵押借款

○獨市唐餐餐館出賣

本餐館地位適中。處在交通又點。由年四五萬遊客去參觀全世界最大水電必經之地。其次本埠新發之埠。且亦獨市唐人餐館。所以在生意方面大有

諸君准一自辦之信託公司，諸君在本公司
 儲蓄，且保證汝得單詩有最高利息，可寫
 贈品，利息四厘半。其他定期年繳利息多至六厘
 勿誤計數如何增進汝家庭將來的幸福，歡
 本公司商量。

古由上午十時至下午六時
 期五上午十時至下午九時

與銀街街角
 663-9691

司理：黃鼎南

埠緬街四九五號門牌
電話：六八三·九六九一

給資金助你購買新汽車
良住宅或任何其他合理
本公司可投資第一及第
有其它實業抵押借款

○獨市唐餐餐館出賣

本餐館地位適中。處在交通又點。由年四五萬遊客去參觀全世界最大水電必經之地。其次本埠新發之埠。且亦獨市唐人餐館。所以在生意方面大有

諸君准一自辦之信託公司，諸君在本公司
 儲蓄，且保證汝得單詩有最高利息，可寫
 贈品，利息四厘半。其他定期年繳利息多至六厘
 勿誤計數如何增進汝家庭將來的幸福，歡
 本公司商量。

古由上午十時至下午六時
 期五上午十時至下午九時

與銀街街角
 663-9691

司理：黃鼎南

埠緬街四九五號門牌
電話：六八三·九六九一

給資金助你購買新汽車
良住宅或任何其他合理
本公司可投資第一及第
有其它實業抵押借款

